

**OPPOSE – AGRI Committee Amendment 107 to Article 35, which states:**

*“Member States shall ensure that projects classified as “severe” or any projects involving non-human primates are not carried out without prior authorization by the competent authority. All other projects shall be notified in advance to the competent authority following ethical review by the institution’s permanent ethical review body.”*

**Why this amendment must be REJECTED**

This amendment has been universally condemned by animal protection organisations. Also, 80% of Member States (including major users such as the UK and Germany) have a comprehensive system that requires all experiments on animals to have prior authorization from the competent authority – as described in the Commission’s original proposal. The AGRI amendment means that as little as 2% of experiments would require prior authorization. This means alternatives and animal suffering will not be addressed for almost every experiment. It undermines the commitment to seek alternatives before animal use is authorized, and it undermines the main purpose of the Directive – the regulation of science and animal use.

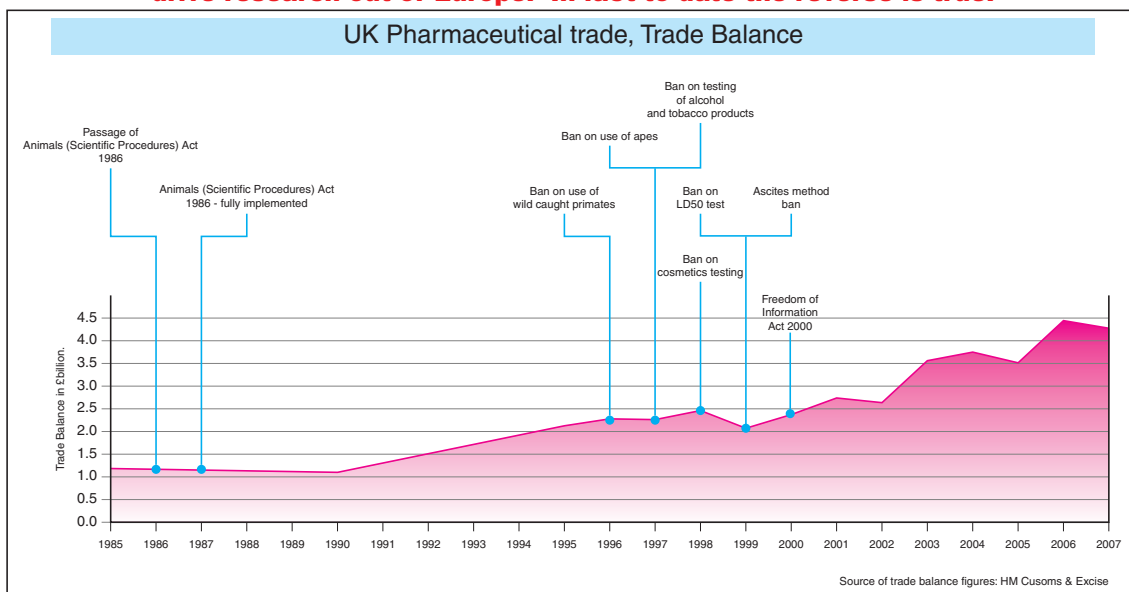
## Europos mokslo ir pramonės konkurencingumas (Ar gyvūnų apsauga iškels tyrimus iš ES?)

### Ižanga

Gyvūnų prekybos ir naudojimo pramonės atstovai, o taip pat ir kai kurie Europos Parlamento Nariai (MEP), dažnai teigia, kad gyvūnų gerovės standartų ir reglamentų pagerinimas gali iškelti tyrimus iš ES į Kiniją, Singapūrą ir kitas šalis. Tačiau šio teiginio palaikymui nebuvo pateikta jokių įrodymų ar statistikos.

Teorija yra tokia, kad visur, kur yra aukšti gyvūnų gerovės standartai, moksliniai tyrimai persikelia į užsienį, tokiu būdu padaromas nuostolis Europos mokslo ir pramonės konkurencingumui.

**There is no evidence that improved animal welfare and scrutiny of animal experimentation will drive research out of Europe. In fact to date the reverse is true.**



Tai toli gražu nėra tiesa. Šiame pranešime mes detaliai išnagrinėjame šį teiginį, ir, panaudodami lengvai prieinamus duomenis, pademonstruojame, kad šis teiginys tėra mitas, ir kad nėra visiškai jokio ryšio tarp gyvūnų gerovės standartų ir mokslinių tyrimų laimėjimų tam tikroje šalyje.

## **Dinamiškumas farmacijos sektoriuje, kur gyvūnų gerovės standartai yra aukšti: Jungtinės Karalystės ir Šveicarijos patirtis**

Jei aukšti gyvūnų gerovės standartai verstų tyrimus keltis į užsienį, tada poveikis labiausiai būtų pastebimas tose šalyse, kurios jau taiko griežtą reguliavimo kontrolę laboratorinių gyvūnų naudojimui, tokiose kaip JK ir Šveicarija.

JK vyriausybė teigia, kad jie turi aukščiausius laboratorinių gyvūnų gerovės standartus pasaulyje. Tačiau šioje griežtoje reguliavimo aplinkoje JK farmacinio sektoriaus kompetentingumas per pastaruosius 20 metų labai smarkiai pagerėjo.

Ir iš tikrųjų, 1985 metais JK **prekybos perteklius buvo £1.184 milijardų (€1.258 milijardų)**. Nepaisant daugiau nei 20 metų taikomo 'griežto gyvūnų gerovės reglamentavimo', prekybos perteklius **2007 metais išaugo iki £4.276 milijardų (€4.548 milijardų), tai didžiulis 361% augimas** <sup>1</sup>.

Beje, **2007 metais farmacinė pramonė tapo pačia konkurencingiausia pramone JK ir užėmė 1 vietą pagal prekybos perteklių**, nugalėdama visus kitus Britanijos pramonės sektorius. **Jos pridėtinė vertė 2006 metais taip pat buvo 1 vietoje**, smarkiai pralenkdama kitus sektorius, tokius kaip aviacija, verslo paslaugos, automobilių pramonė, ar gamyba <sup>2</sup>.

JK 1986 metų Gyvūnų (Mokslinių Procedūrų) Akto priėmimas, kuris buvo daug griežtesnis savo kontrole, licencijavimu ir praktikos kodeksu už 1986 metų Europos Direktyvą, nepadarė įtakos britų farmacinės pramonės augimui ir efektyvumui. Ir visa tai su trijų pakopų licencijavimo sistema; išlaidų ir gautos naudos įvertinimais ir skausmo stiprumo grupavimu, kaip patvirtinimo proceso dalimi; praktikos kodeksais ir valstybiniais patikrinimais; draudimais naudoti tam tikras rūšis, tokias kaip žmogbeždžionės; specialiais pasiruošimais, kad būtų gautas leidimas tam tikrų primatų tyrimams; draudimais naudoti kosmetikos bandymams ir kitais apribojimais.

**2001 metais JK Medicininių Tyrimų Taryba (Medical Research Council), pagrindinė valstybinė medicininių tyrimų finansuotoja, pareiškė, kad ji:**

**“nežino jokių tikslių pavyzdžių, kad JK reglamentavimo sistemos biurokratijos tiesioginė pasekmė būtų tyrimų priverstinis persikėlimas į užsienį”** <sup>3</sup>.

Po eilės svarstymų ir po dviejų metų įrodymų rinkimo, JK Lordų Rūmų Rinktinis Komitetas dėl Gyvūnų Mokslinėse Procedūrose paskelbė savo išvadą ir diskutavo dėl teiginių, kad tyrėjai gali iškelti savo darbą iš JK. Rinktinis Komitetas (The Select Committee) padarė išvadą:

**“nebuvo jokių tvirtų įrodymų, kurie patvirtintų teiginius, kad licencijavimo režimas sąlygojo tyrimų perkėlimą į užsienį”** <sup>4</sup>.

Visiškai aišku, kad griežtesnės mokslinės kontrolės ir pagerintos gyvūnų apsaugos įvedimas 'nesutrukdė' tų, kas nori naudoti gyvūnus, darbo. Kaip tik atvirkščiai – iš įrodymų matyti, kad tokia kontrolė pagerino mokslinės praktikos standartus ir kartu gyvūnų apsaugą.

Panašią sėkmės istoriją galima pamatyti Šveicarijoje, kurioje yra įsikūrusios dvi didžiausios pasaulio farmacinės kompanijos: Novartis ir Roche. **Žiūrint globaliai, Šveicarija pirmuoja pasaulyje farmacinių preparatų prekyboje su £10.8 milijardų (€11.46 milijardų) prekybos pertekliumi**, pralenkdama JK (£4.2 milijardai), Vokietiją (£5.5 milijardai), Prancūziją (£3.5 milijardai) Japoniją (minus -£2.8 milijardai) ir JAV (minus -£18.3 milijardai) <sup>5</sup>.

Kaip ir JK, Šveicarijos farmacinė pramonė veikia griežtoje laboratorinių gyvūnų gerovės reguliavimo aplinkoje. Prieš tai, kol būna duotas leidimas naudoti gyvūnus, siūlomi eksperimentai automatiškai įvertinami skausmo stiprumo sugrupavimo sistemoje, kuri įvertina gyvūnų kančios mastą pagal procedūros tipą. Sistema taip pat suteikia galimybę palikti automatinius atsiliepinimus, su retrospektyvine apžvalga, kas būtų nutiko gyvūnui eksperimento metu <sup>6</sup>. **Šveicarijos įstatymai pripažįsta gyvūnų garbę, ir primatų naudojimas eksperimentuose neseniai buvo uždraustas per teismų praktiką <sup>7</sup>.**

Šveicarijos ir JK atvejai demonstruoja, kad nėra įrodymų, patvirtinančių teiginį, jog dėl pagerintų gyvūnų gerovės reglamentų ir mokslinių eksperimentų griežtos kontrolės tyrinėjimai būtų perkėlinėjami į užsienį. Beje, atrodo, kad įstatymine bazė sustiprina ir pagerina geros laboratorinės praktikos standartus ir leidžia suklestėti mokslo vystymuisi.

**Palyginimui, JAV labai smarkiai atsilieka. Su didžiausiu pasaulyje prekybos deficitu farmacijoje (-£18.3 milijardai); JAV gyvūnų apsaugos ir gerovės standartai yra prasti, taip pat prasta kontrolė mokslo ir gyvūnų naudojimo standartų srityje.**

JAV gyvūnų biomediciniuose tyrimuose reglamentavimo sistema *“specifiškai neįtraukia rattus rūšies žiurkių ir mus rūšies pelių, o taip pat paukščių, naudojamų tyrimuose”* <sup>8</sup>. Visiškai aišku, kad laisvi standartai ir bloga kontrolė nepadėjo JAV pasiekti geresnių rezultatų šiame sektoriuje.

### **Europos Sąjunga: 20 kartų patrauklesnė nei Kinija užsienio investicijoms tyrimų ir plėtros srityse**

Kinija dažnai vadinama viena iš šalių, kuri perimtų Europos tyrimus, jei ES žengtų logišką žingsnį, ir imtų reguliuoti ir kontroliuoti savo mokslinių tyrimų pramonę, o taip pat pagerintų gyvūnų apsaugą. Tačiau, realiai įvertinus įrodymus, nesimato, kad Kinija būtų patraukli vieta moksliniams tyrimams:

Pastaroji Europos Komisijos ataskaita, ‘Mokslo, Technologijos ir Konkurencingumo pagrindinių skaičių 2008/2009 m. ataskaita’ <sup>9</sup>, pateikė išvadą:

**“ES išlieka patrauklia vieta JAV firmų Tyrimo ir Plėtros (R&D) investicijoms, kurios 2005 metais į Tyrimus ir Plėtrą (R&D) Europos Sąjungoje investavo 20 kartų daugiau, nei į Tyrimus ir Plėtrą (R&D) Kinijoje.”**

Iš tikrųjų, 2005 metais ES gavo 62.5% visų JAV užsienio investicijų į Tyrimus ir Plėtrą (R&D) (ir ši dalis auga palyginus su 2000 metais), palyginus su 3.3%, kuriuos gavo Kinija, ir 6.6%, gautais Japonijos.

Ataskaita taip pat išsiaiškino, kad:

**“2003-2005 metais skirtumas tarp ES Penkioliktuko (ES-15) Tyrimų ir Plėtros (R&D) išlaidų Jungtinėse Valstijose, ir Jungtinių Valstijų Tyrimų ir Plėtros (R&D) išlaidų ES Penkioliktuko šalyse (ES-15), Jungtinėse Valstijose sumažėjo daugiau nei perpus.”**

Kitais žodžiais tariant, ES Tyrimų ir Plėtros (R&D) sektorius niekad nebuvo toks konkurencingas, ir tai labiausiai taikoma sektoriams, kur milijonai gyvūnų nužudomi kasmet eksperimentuose.

Tokiu būdu, farmacijos sektorius pasidarė daug aktyvesnis moksliniuose tyrimuose Europos Sąjungoje 1995-aisiais - 2003-aisiais metais. Komisijos ataskaita:

“Daugelio aukštųjų technologijų sektorių pridėtinė vertė Europos Sąjungoje realiais skaičiavimais per šį periodą išaugo greitu tempu: ‘aviacijos ir kosmonautikos’ (vidutiniškai 4.3 % per metus), ‘farmacijos’ (vidutiniškai 3.5 % per metus) ir ‘medicinos, precizinių ir optinių instrumentų’ (vidutiniškai 2.7 % per metus). (...) **‘farmacijos’ sektorius pasidarė daug aktyvesnis Tyrimuose ir Plėtroje (R&D)**, o ‘aviacijos ir kosmonautikos’ sektoriaus aktyvumas Tyrimuose ir Plėtroje (R&D) sumažėjo.”

Ir:

“Europos Sąjungoje nuosmukis aukštųjų technologijų pridėtinės vertės srityje buvo ribotas, nes didelis pridėtinės vertės mažėjimas 'biurų, apskaitos ir kompiuterių įrangos' ir 'radijo, televizijos ir komunikacijos įrangos' sektoriuose, **buvo didžia dalimi nusvertas pridėtinės vertės augimo 'farmacijos' ir 'medicinos, preciziškų ir optinių instrumentų' sektoriuose.**”

Kitais žodžiais tariant, farmacijos pramonė yra vienas iš dinamiškiausių ES sektorių. Toliau ataskaita pažymi, kad nuo 2000 metų tyrėjų skaičius ES augo du kart greičiau, nei JAV ir Japonijoje, ir kad ES pripažįstama didžiausia pasaulio mokslinių žinių kūrėja.

Šis vaizdas labai skiriasi nuo to, kokį parodo teigiantys, kad Europa kenčia nuo “reglamentavimo naštos”. Beje, Europos Sąjungos tyrimai yra labai dinamiški, ypač šalyse, kur gyvūnų gerovės standartai yra aukšti.

Galima tikėtis, kad pramonės sektoriaus lobistai prieštaraus bet kokiam pakeitimui ar kontrolei. Tačiau teiginiai, kad pagerinta gyvūnų apsauga perkels tyrimus į užsienį yra labai perdėti ir tikrai klaidinantys.

**Irodyta, kad gera reglamentavimo bazė yra naudinga mokslui ir pramonei , taip pat kaip ir gyvūnų apsaugai.**

**Kontaktas: Helder Constantino, Parlamento Reikalų Vadovas  
(Head of Parliamentary Affairs)**

**El. paštas: [helderconstantino@ad-international.org](mailto:helderconstantino@ad-international.org)**



Animal Defenders International,  
with: National Anti-Vivisection Society and Lord Dowding Fund for Humane Research,  
Millbank Tower, Millbank, London SW1P 4QP, UK.  
Tel. +44 (0)20 7630 3340 [www.ad-international.org](http://www.ad-international.org)

#### Šaltiniai

1. *Statistics of the Association of the British Pharmaceutical Industry (ABPI):* <http://www.abpi.org.uk/statistics/section.asp?sect=2>
2. *Statistics of the Association of the British Pharmaceutical Industry (ABPI):* <http://www.abpi.org.uk/statistics/section.asp?sect=2>
3. *House of Lords Select Committee on Animals in Scientific Procedures: Further Evidence from the Medical Research Council, November 2001.* <http://www.mrc.ac.uk/consumption/groups/public/documents/content/mrc003396.pdf>
4. *House of Lords Select Committee on Animals In Scientific Procedures: Minutes of Evidence* <http://www.publications.parliament.uk/pa/ld200102/ldselect/ldanimal/999/2050702.htm>
5. *ABPI statistics:* <http://www.abpi.org.uk/statistics/section.asp?sect=1>
6. [http://www.tierversuch.ch/?show=AWLaw&nav\\_id=4104&lang=en](http://www.tierversuch.ch/?show=AWLaw&nav_id=4104&lang=en)
7. [http://www.swissinfo.org/eng/front/Research\\_hit\\_by\\_row\\_over\\_animal\\_dignity.html?siteSect=105&sid=7554565&cKey=1173251105000&ty=st](http://www.swissinfo.org/eng/front/Research_hit_by_row_over_animal_dignity.html?siteSect=105&sid=7554565&cKey=1173251105000&ty=st)
8. <http://www.nal.usda.gov/awic/legislat/regsqa.htm#Intro>
9. [http://ec.europa.eu/research/era/pdf/key-figures-report2008-2009\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/era/pdf/key-figures-report2008-2009_en.pdf)